



Restreint CPI

Transcription de déposition

Nom de la personne entendue	[REDACTED]
Surnom / pseudonyme de la personne entendue	[REDACTED]
Lieu de la déposition	[REDACTED]
Date de la déposition	[REDACTED]
Langue(s)	[REDACTED]
Noms des personnes présentes	
Intervieweur 1	[REDACTED]
Intervieweur 2	[REDACTED]
Interprète	[REDACTED]
Conseil	[REDACTED]
Numéro d'enregistrement des éléments de preuve	MLI-OTP-0059-0470 – Track 4
Nombre de pages	10

Restreint CPI

Restreint CPI

- 1 [00:00:00. Début de l'enregistrement]
- 2 **Intervieweur 1** : Bonjour [REDACTED] Nous allons reprendre donc l'audition de M.
3 [REDACTED] Monsieur [REDACTED] bonjour.
- 4 **Personne entendue** : Bonjour.
- 5 **Intervieweur 1** : Donc, nous avons fait cette petite pause. Est-ce que vous avez pu parler avec
6 Maître [REDACTED] pendant cette pause ?
- 7 **Personne entendue** : On a beaucoup parlé, et beaucoup compris.
- 8 **Intervieweur 1** : D'accord, je vous remercie.
- 9 **Personne entendue** : Et à l'aise un peu [phon.].
- 10 **Intervieweur 1** : D'accord. Je vous remercie. N'hésitez pas à chaque fois que vous souhaitez lui
11 parler ...
- 12 **Personne entendue** : Mm.
- 13 **Intervieweur 1** : ... pour demander conseil, prendre conseil, et puis ... si vous avez des
14 questions à lui poser, n'hésitez pas à le faire. Euh ... je vais également vous demander de
15 confirmer que nous n'avons pas discuté du contenu de votre audition pendant cette pause ?
- 16 **Personne entendue** : Ouais ... non.
- 17 **Intervieweur 1** : Pardon ?
- 18 **Personne entendue** : Non.
- 19 **Intervieweur 1** : D'accord. Et n'oubliez pas de parler un peu plus fort, pour être sûr que c'est
20 bien enregistré.
- 21 **Personne entendue** : Oui, oui.
- 22 **Intervieweur 1** : Je vous remercie. Donc, Monsieur [REDACTED] si vous voulez bien, nous allons
23 continuer.
- 24 **Personne entendue** : Oui.
- 25 **Intervieweur 1** : Avant la pause, nous parlions donc de votre rencontre dans ce deuxième
26 endroit [REDACTED]
- 27 **Personne entendue** : Oui.
- 28 **Intervieweur 1** : La personne que vous appelez [REDACTED]
29 [REDACTED] vous avez dit ?
- 30 **Personne entendue** : Oui.
- 31 **Intervieweur 1** : D'accord. Donc, vous nous disiez, avant la pause, que ... que vous parliez de
32 [REDACTED] qui a besoin de grands moyens, [REDACTED] bien sûr.
- 33 **Personne entendue** : Oui.
- 34 **Intervieweur 1** : [REDACTED]
- 35 **Personne entendue** : Oui.
- 36 **Intervieweur 1** : Veuillez poursuivre s'il vous plaît.

1
Restreint CPI

Transcription par le Bureau du Procureur de MLI-OTP-0059-0470 – Track 4

MLI-OTP-0062-2790

Restreint CPI

37 **Personne entendue** : Oui. Euh ... mais quand je lui ai répondu, et quand je lui ai demandé si
38 ... je lui ai posé cette question [REDACTED]

39
40
41
42
43
44
45
46

47 **Intervieweur 1** : OK.

48 **Personne entendue** : Le MALI, c'est un pays ami pour eux. Et bien sûr, ils n'ont pas travaillé
49 avec l'État, mais ils ont travaillé avec eux indirectement. Parce que ils étaient tous au SAHARA
50 avant que la guerre se déclenche entre eux.

51 **Intervieweur 1** : Mm-mm.

52 **Personne entendue** : Eux ... fait [phon.] leur formation quotidiennement, et l'armée fait son
53 [phon.] patrouille. Quand il voit l'armée et s'ils tombent en panne, c'est eux qui aident l'armée
54 malienne, et ... besoin de carburant ou s'ils ont des pannes de voiture, c'est eux qui dépannent
55 ... euh ... c'est pour ... c'était gratuit.

56 **Intervieweur 1** : Mm.

57 **Personne entendue** : Eux, ils avaient une base ... le base qui s'appelle TIGARGAR. Donc, ils
58 avaient une seule base. Et une deuxième ba ... une seule base à KIDAL et une deuxième vers
59 TOMBOUCTOU, qui est vers la frontière de MAURITANIE.

60 **Intervieweur 1** : Mm-mm.

61 **Personne entendue** : Une forêt qui s'appelle forêt de OUAGADOUGOU. [Incompréhensible,
62 00:03:27] forêt de OUAGADOUGOU. C'est là où c'est basé aujourd'hui « Mouvement pour la
63 libération du Macina.

64 **Intervieweur 1** : Mm.

65 **Personne entendue** : Donc, ils avaient une base là-bas. Ces bases-là, leur travail, c'était
66 attaquer la MAURITANIE. Et la base de KIDAL, c'était base derrière. Ils vont se défendre de là-
67 bas. Et ... mais quand MNLA a quitté ... MNLA, Mouvement pour la libération de AZAWAD,
68 quand ils ont quitté la LIBYE, ils sont venus de là-bas. Je suis pas un peu trop rapide ?

69 **Intervieweur 1** : Non, allez-y, allez-y.

70 **Personne entendue** : Ah ... quand ils sont venus de là-bas, les MNLA, ils se sont rendus là-bas,
71 et pour voir ... parce que leur [REDACTED] de AQMI à TIGARGAR, c'est Iyad AG GHALY. On
72 est ...

73 **Intervieweur 1** : [REDACTED] vous l'appellez ?

74 **Personne entendue** : Oui.

75 **Intervieweur 1** : D'accord.

Restreint CPI

- 76 **Personne entendue** : C'est ... c'est lui qu'il est ... ils ont hébergé là-bas, ils l'ont donné un lieu
77 comme leur base.
- 78 **Intervieweur 1** : D'accord.
- 79 **Personne entendue** : C'est lyad AG GHALY. Euh ... quand les MNLA sont venus maintenant, ils
80 ont besoin de cette zone-là pour faire leur zone militaire, parce que c'est une zone ...
81 géographiquement – il faut comprendre – dans le SAHARA, l'eau c'est pas facile, mais là-bas,
82 c'est une zone que l'eau est très, très facile. Tu peux creuser avec ta main, tu vas en trouver de
83 l'eau.
- 84 **Intervieweur 1** : D'accord.
- 85 **Personne entendue** : Donc, ils ont tous besoin de là-bas *[phon.]*. Et quand ANSAR DINE est
86 venu ... quand MNLA est venu, ils ont demandé aux gens de AQMI de quitter là-bas. Et c'est là-
87 bas que lyad AG GHALY, il a créé un groupe au sein ... les Tamasheq qui s'appellent ANSAR
88 DINE. Et ça, ça fait vers début ... début 2011, comme ça. Et il voulait se battre contre les MNLA,
89 parce qu'il voulait pas quitter ce territoire-là. Et MNLA était venu pour la libération de AZAWAD.
- 90 *[00:05:20]*
- 91 **Intervieweur 1** : Mm-mm.
- 92 **Personne entendue** : Et ... mais ils ont une base commun *[phon.]*, donc il peut pas s'entendre
93 sur ça. Eux, tout à coup, tout est mélangé, le MALI ils savent que AN... MNLA, il est en train de
94 attaquer. Ils ont d'abord attaqué un camp militaire de l'armée malien, vers les régions de
95 SÉGOU, NIONO *[incompréhensible, 00:05:41]* ...
- 96 **Intervieweur 1** : Où ça, pardon ?
- 97 **Personne entendue** : NIONO.
- 98 **Intervieweur 1** : NIONO.
- 99 **Personne entendue** : C'est ça, leur première grande attaque. MNLA. Donc, quand MNLA a
100 attaqué ça, ils n'ont pas d'information, ils ont pensé que c'est les Moudjahidines qui ont attaqué.
- 101 **Intervieweur 1** : Mm-mm.
- 102 **Personne entendue** : Et parce que les Moudja... Moudjahidines aussi, ils étaient en mobilisation
103 pour attaquer MNLA, pour faire face à MNLA, parce que MNLA était prêt à attaquer les
104 Moudjahidines pour ... déloger de cet *[phon.]* lieu.
- 105 **Intervieweur 1** : Mm-mm.
- 106 **Personne entendue** : Donc, eux aussi, ils étaient en mouvement pour ... contre MNLA. Et le
107 MALI, il est venu attaquer les Moudjahidines là-bas. Donc, quand ils ont été attaqués leur chef, il
108 a dit : « Bon, la guerre est déclarée maintenant contre le MALI. » Donc, auparavant, vous trouvez
109 l'armée malien *[phon.]*, vous ne faites rien, mais maintenant, si vous trouvez l'armée malien
110 *[phon.]* dans une zone de vous, il faut faire face à l'armée malien *[phon.]*.
- 111 **Intervieweur 1** : D'accord. Juste pour qu'on puisse vous suivre clairement.
- 112 **Personne entendue** : Oui.
- 113 **Intervieweur 1** : Quand vous dites les Moudjahidines, c'est qui ?
- 114 **Personne entendue** : Les Moudjahidines, c'est des Djihadistes, et des terroristes.

Restreint CPI

- 115 **Intervieweur 1** : D'accord. Et ils ont des groupes, ils ont des noms, des noms précis ?
- 116 **Personne entendue** : Oui, ils ont ANSAR DINE, AQMI ... ça, c'est le nom de groupes
117 seulement, sinon dans l'Islam, c'est seulement les Djihadistes.
- 118 **Intervieweur 1** : D'accord. Non, c'est juste pour savoir, quand vous dites Moudjahidine ...
- 119 *[Les deux lignes suivantes sont prononcées simultanément]*
- 120 **Personne entendue** : Quand je dis Moudjahidine seulement, il y a pas de séparation, c'est ...
- 121 **Intervieweur 1** : Donc, c'est terroristes, ANSAR DINE, AQMI ... d'accord.
- 122 **Personne entendue** : ... tout.
- 123 **Intervieweur 1** : D'accord, tous les groupes ... d'accord.
- 124 **Personne entendue** : Tous les groupes.
- 125 **Intervieweur 1** : D'accord. Et à côté, vous dites il y a le MNLA ?
- 126 **Personne entendue** : Oui.
- 127 **Intervieweur 1** : D'accord. Donc vous dites, quand l'armée malienne a attaqué leur fief ?
- 128 **Personne entendue** : Non, c'est ...
- 129 **Intervieweur 1** : C'est ce que vous avez dit ?
- 130 **Personne entendue** : Non, ils ont attaqué un camp de l'armée malienne, dans les régions de
131 SÉGOU, vers NIONO.
- 132 **Intervieweur 1** : Non ... non, ça j'ai ... vous avez dit que l'MNLA a attaqué vers NIONO ...
- 133 **Personne entendue** : Oui, et après, l'armée malienne, elle a attaqué les terroristes à
134 TIGARGAR.
- 135 **Intervieweur 1** : Voilà, c'est ça. Donc, maintenant ... j'ai bien compris. Le MNLA a attaqué un
136 camp de l'armée malienne à SÉGOU ...
- 137 **Personne entendue** : Oui.
- 138 **Intervieweur 1** : ... vers NIONO, c'est ça ?
- 139 **Personne entendue** : Oui, vers NIONO.
- 140 **Intervieweur 1** : D'accord. Et donc, vous avez dit que l'État malien ou l'armée malienne a pensé
141 que c'étaient les Moudjahidines.
- 142 **Personne entendue** : Ils ont attaqué là.
- 143 **Intervieweur 1** : Ils ont attaqué vers TIGARGAR.
- 144 **Personne entendue** : Oui.
- 145 **Intervieweur 1** : D'accord. D'accord. Continuez s'il vous plaît.
- 146 **Personne entendue** : Quand ils ont attaqué là-bas, maintenant la guerre s'est déclenchée. Et
147 MNLA maintenant, il a fait l'accord avec les Moudjahidines, parce qu'il a vu qu'il n'était pas contre
148 les Moudjahidines, donc si il s'est rendu avec les Moudjahidines, ça lui facilitera la tâche.
- 149 **Intervieweur 1** : Mm-mm.

Restreint CPI

150 **Personne entendue** : Bien sûr, donc il s'est ... il a appelé Iyad AG GHALY – comme ils sont
151 tous des Tamasheqs – il a dit : « La guerre qui est entre nous, on va laisser ça d'abord, comme
152 nous avons un ennemi commun. On va se donner la main pour faire face à l'ennemi commun, et
153 après on saura ce qu'on va faire. »

154 **Intervieweur 1** : D'accord.

155 **Personne entendue** : Et c'est comme ça que la guerre est déclenchée.

156 **Intervieweur 1** : OK.

157 **Personne entendue** : D'accord.

158 **Intervieweur 1** : Vous parlez de la guerre de quelle ... ça s'est passé quand, ça ?

159 **Personne entendue** : Ça, c'est 2011.

160 **Intervieweur 1** : 2011. D'accord.

161 **Personne entendue** : Voilà.

162 **Intervieweur 1** : D'accord. Et comment vous savez tout ça ?

163 **Personne entendue** : [REDACTED]
164 [REDACTED]

165 **Intervieweur 1** : D'accord.

166 **Personne entendue** : ... le MALI. Donc, il m'a dit comment s'est ...

167 **Intervieweur 1** : Comment ça s'est passé.

168 **Personne entendue** : ... passée l'attaque.

169 **Intervieweur 1** : D'accord. D'accord, c'est clair. Poursuivez, s'il vous plaît.

170 **Personne entendue** : Ouais. Dans mon ... mon [phon.] [REDACTED]
171 [REDACTED]
172 [REDACTED]
173 [REDACTED]
174 [REDACTED]
175 [REDACTED]
176 [REDACTED]
177 [REDACTED]
178 [REDACTED]
179 [REDACTED]
180 [REDACTED]
181 [REDACTED] ...

182 **Intervieweur 1** : Mm-mm.

183 [00:09:56]

184 **Personne entendue** : [REDACTED]
185 [REDACTED]
186 [REDACTED]
187 [REDACTED]
188 [REDACTED]

Restreint CPI

189
190
191
192
193
194
195
196
197

[REDACTED]

198 Intervieweur 1 : Mm.

199 Personne entendue : Eux aujourd'hui, vous n'avez pas ça. Donc, je crois que votre politique,
200 c'était d'abord la Da'wa, c'est-à-dire l'appel vers l'Islam.

201 Intervieweur 1 : Mm-mm.

202 Personne entendue : Que les gens croient en vous d'abord, que vous avez une force, et que
203 ces gens-là, ils vont vous soutenir. Donc, dans ce cas, tu vas voir que la guerre s'est équilibré. [REDACTED]
204 [REDACTED] Mais aujourd'hui, ce que ils
205 sont en train de faire aussi, personne ne peut enlever ça. [REDACTED]

206 [REDACTED]
207 [REDACTED]
208 [REDACTED]
209 [REDACTED]

210 Intervieweur 1 : Mm-mm.

211 Personne entendue : Donc [REDACTED]
212 [REDACTED]

213 Intervieweur 1 : Mm-mm. D'accord. Rappelez-nous [REDACTED] s'il vous plaît.

214 Personne entendue : Euh ... [REDACTED]
215 [REDACTED]
216 [REDACTED]

217 Intervieweur 1 : D'accord.

218 Personne entendue : Voilà. Je crois que c'est ça, oui. [REDACTED]
219 [REDACTED]
220 [REDACTED]

221 Intervieweur 1 : Oui, oui, vous avez dit [REDACTED]

222 Personne entendue : Oui.

223 Intervieweur 1 : .. [REDACTED]

224 Personne entendue : Oui.

225 Intervieweur 1 : .. [REDACTED]

226 Personne entendue : Oui, c'est ça.

227 Intervieweur 1 : C'est ça ? D'accord. Donc, [REDACTED]

Restreint CPI

228 **Personne entendue** : Oui.
229 **Intervieweur 1** : D'accord. D'accord. Donc, [REDACTED]
230 là ?
231 **Personne entendue** [REDACTED]
232 **Intervieweur 1** : D'accord. Et qu'est-ce qui s'est passé après ça ?
233 **Personne entendue** : Ça, c'est déjà après [REDACTED]
234 [REDACTED] l'insécurité, l'avion
235 français tourne partout.
236 **Intervieweur 1** : D'accord. D'accord. Nous allons revenir sur certains de ces points, mais vu ça
237 ... sur ça, est-ce que vous pouvez préciser ...
238 **Personne entendue** : Oui.
239 **Intervieweur 1** : ... par rapport à ... vous venez de dire [phon.] [REDACTED]
240 **Personne entendue** : Oui.
241 **Intervieweur 1** : Vous avez fait [REDACTED]
242 **Personne entendue** : Oui.
243 **Intervieweur 1** : ... [REDACTED] [phon].
244 **Personne entendue** : Oui.
245 **Intervieweur 1** : [REDACTED]
246 **Personne entendue** : Oui.
247 **Intervieweur 1** : Et, vous êtes restés là à peu près combien de temps ? Vous pouvez nous le
248 rappeler s'il vous plaît ?
249 **Personne entendue** : Euh ... [REDACTED] *incompréhensible, 00:14:09* de venir, et
250 après [REDACTED]
251 *[Les deux lignes suivantes sont prononcées simultanément]*
252 **Intervieweur 1** : Oui, oui. Vous avez déjà dit. Oui.
253 **Personne entendue** [REDACTED]
254 **Intervieweur 1** : Exactement, c'est ça.
255 **Personne entendue** : Et on [REDACTED]
256 **Intervieweur 1** : OK.
257 **Personne entendue** : ... et après ça, on a .. [REDACTED]
258 **Intervieweur 1** : *[Incompréhensible, 00:14:25]*.
259 **Personne entendue** : Ça, ça fait tout ... [REDACTED]
260 [REDACTED]
261 **Intervieweur 1** : D'accord.

Restreint CPI

262 **Personne entendue :** [REDACTED]
263 [REDACTED]
264 **Intervieweur 1 :** OK.
265 **Personne entendue :** ... qui était le mois de ... [REDACTED]
266 **Intervieweur 1 :** OK. [Silence, 00:14:44 – 00:14:49]. D'accord. Donc [REDACTED]
267 en tout ?
268 **Personne entendue :** Oui.
269 **Intervieweur 1 :** D'accord. Parfait, c'est très clair. D'accord, [REDACTED]
270 [REDACTED]
271 [00:15:04]
272 **Personne entendue :** Oui ...
273 **Intervieweur 1 :** C'est cela ?
274 **Personne entendue :** ... [REDACTED] vous
275 le savez, c'est [REDACTED]
276 **Intervieweur 1 :** Mm-mm.
277 **Personne entendue :** Ils nous cachent les choses comme vous le voyez [REDACTED]
278 [phon.] [REDACTED]
279 **Intervieweur 1 :** Qu'est-ce que vous voulez dire ?
280 **Personne entendue :** Je vous ... je veux dire que ils vous cachent les choses.
281 **Intervieweur 1 :** Comment ils vous les cachent les choses ?
282 **Personne entendue :** [REDACTED]
283 [REDACTED]
284 [REDACTED]
285 [Les deux lignes suivantes sont prononcées simultanément]
286 **Intervieweur 1 :** Vous voulez dire [REDACTED]
287 [REDACTED]
288 **Personne entendue :** [REDACTED] Non.
289 **Intervieweur 1 :** Ils prennent [REDACTED] c'est cela ?
290 **Personne entendue :** Ouais, [REDACTED]
291 **Intervieweur 1 :** D'accord.
292 **Personne entendue :** C'est pour [REDACTED]
293 **Intervieweur 1 :** D'accord. D'accord.
294 **Personne entendue :** Voilà.
295 **Intervieweur 1 :** D'accord. [REDACTED]
296 **Personne entendue :** Oui, [REDACTED]

8
Restreint CPI

Transcription par le Bureau du Procureur de MLI-OTP-0059-0470 – Track 4

MLI-OTP-0062-2797

Restreint CPI

297 Intervieweur 1 : Et c'était à peu près quand ? Si vous vous souvenez.
298 Personne entendue : [REDACTED]
299 Intervieweur 1 : OK.
300 Personne entendue : [REDACTED]
301 Intervieweur 1 : Quand quelques jours, [REDACTED] c'est
302 cela ?
303 Personne entendue : Oui, oui.
304 Intervieweur 1 : Mm-mm. D'accord. [REDACTED] qu'est-ce qui se passe ?
305 Personne entendue : [REDACTED]
306 [REDACTED]
307 [REDACTED]
308 [REDACTED]
309 Intervieweur 1 : Mm.
310 Personne entendue : Et après, ça trouve que [REDACTED]
311 lorsque [REDACTED]
312 Intervieweur 1 : D'accord. Donc [REDACTED]
313 Personne entendue : Oui.
314 Intervieweur 1 : [REDACTED]
315 Personne entendue [REDACTED]
316 Intervieweur 1 : D'accord. Nous y reviendrons. Très bien. Quand vous dite [REDACTED]
317 ...
318 Personne entendue : Oui.
319 Intervieweur 1 : ... [REDACTED]
320 Personne entendue : Avec [REDACTED]
321 Intervieweur 1 [REDACTED]
322 Personne entendue : Oui.
323 Intervieweur 1 : D'accord.
324 Personne entendue : [REDACTED]
325 Intervieweur 1 : D'accord. Nous allons revenir sur ces détails-là.
326 Personne entendue : Oui, oui.
327 Intervieweur 1 : Euh ... [*chuchotement incompréhensible, 00:17:25*] [REDACTED]
328 [REDACTED]
329 Personne entendue : Oui.
330 Intervieweur 1 [REDACTED]
331 Personne entendue : [REDACTED]

Restreint CPI

- 332 **Intervieweur 1** : D'accord.
- 333 **Intervieweur 2** : *[Chuchotement incompréhensible, 00:17:31]*.
- 334 **Intervieweur 1** : D'accord. C'est parfait. Je pense que nous allons devoir nous arrêter.
- 335 **Personne entendue** : Oui.
- 336 **Intervieweur 1** : Pour vous permettre de faire vos évolutions et prier.
- 337 **Personne entendue** : Oui.
- 338 *[Les deux lignes suivantes sont prononcées simultanément]*
- 339 **Intervieweur 1** : Et ensuite, j'espère que le repas est arrivé et nous pourrons tous manger.
- 340 [REDACTED]
- 341 **Intervieweur 1** : D'accord ?
- 342 **Personne entendue** : Oui.
- 343 **Intervieweur 1** [REDACTED] Nous allons faire la pause. Je vous remercie.
- 344 **Personne entendue** : Oui. Moi aussi.
- 345 *[00:17:57. Fin de l'enregistrement]*